



by Anna Tagliavini – *The Grapes of Wrath*, Steinbeck's masterpiece on the Great Depression, has lost none of its poignancy and impact even today. But the same cannot be said of the Italian version, *Furore*. Its publication in 1940 – just a few months after the novel appeared in the USA – was certainly a daring and commendable venture. Nonetheless, Carlo Coardi's translation has outlived its time: obsolete and baroque in style, it has a number of mistakes and misinterpretations and, even worse, too much cutting... Perhaps the time has come for a new, and most of all, integral translation.